

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	KORNELIA ZOFIA PIELKA
Indirizzo	VIA S. CARLO 4 - 22070 FENEGRÒ - COMO
Telefono	031 895080 Cell. 333 3637934
Fax	031 895080
E-mail	korneliapielka@studiopielka.com
URL	www.studiopielka.com

Nazionalità	Polacca
Cittadinanza	Italiana e Polacca
Data di nascita	25.04.1967

**ESPERIENZA
LAVORATIVA**

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Date (da – a) | 1995 -oggi |
| <ul style="list-style-type: none">• Nome e indirizzo del datore di lavoro | Libera professionista |
| <ul style="list-style-type: none">• Tipo di azienda o settore• Tipo di impiego | Traduzioni Interpretariato |
| <ul style="list-style-type: none">• Principali mansioni e responsabilità | Traduttrice interprete italiano - polacco, polacco-italiano specializzata in traduzioni legali, commerciali, tecniche e finanziarie
Consulente tecnico del giudice presso il Tribunale di Como (iscrizione n. 1317).
Iscritta nell'elenco dei traduttori del Consolato della Repubblica di Polonia a Milano.
Mediatore civile e commerciale |
| <ul style="list-style-type: none">• Date (da – a) | 1994 – 1995 |
| <ul style="list-style-type: none">• Nome e indirizzo del datore di lavoro | Ba-Co Srl Milano |
| <ul style="list-style-type: none">• Tipo di azienda o settore• Tipo di impiego• Principali mansioni e responsabilità | Commercio di carta dalla Polonia e dalla Russia
Segretaria
Contatti con clienti polacchi e russi. Traduzione ed interpretariato |

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
 - Date (da – a)
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Gennaio 2010 – Maggio 2010
Centro di Formazione Mediadream s.r.l. Como

Marketing per piccole e medie imprese, Principi di storia del marketing e della comunicazione, Marketing della vendita, Direct marketing e web marketing, Marketing e azienda, Marketing del prodotto
Esperto di marketing Analista dati di mercato
Corso formativo

Ottobre 1986 – Maggio 1991
Università di Slesia a Katowice (Polonia)

Lingua serba e croata. Letteratura della Jugoslavia. Tecniche di traduzione.
Storia dei popoli e delle lingue slave.

Laurea in Filologia Slava
Laurea quinquennale

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

POLACCO

ALTRE LINGUE

ITALIANO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Ottima

Ottima

Ottima

CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI.

Capacità di lavorare a contatto con il pubblico e in ambienti multiculturali

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

Pacchetto Office, Wordfast, Photoshop, Internet,

PATENTE O PATENTI

Patente B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Esperienze professionali rilevanti:

Procura della Repubblica presso il Tribunale di Como
Procura della Repubblica presso il Tribunale di Milano
Procura della Repubblica presso il Tribunale di Varese
Camera di Commercio di Como
Camera di Commercio di Lecco
Comune di Erba – Polizia Locale
Ambasciata di Polonia Ufficio di Promozione del Commercio e degli Investimenti
Ufficio del Presidente della Regione Wielkopolska (Polonia)
Guardia di Finanza di Como
Carabinieri Comando Provinciale Como
Questura di Como
Collaborazione fissa con lo Studio Legale avv. Confalonieri – Assistenza legale per cittadini e aziende polacche in Italia
Studio legale Liana Bonanno Como
Studio legale Adrianna Piscitello Milano
Studio dei Notai Israel Terenghi Milano
Studio Campolunghi – studio legale, tributario e consulenza del lavoro
Avvocato Davide di Monaco
Studio Legale Riccardo Vinetti Brescia
Studio Legale Masperi Salò
Avv. Carlo Malchiodi Milano
Studio Notaio Claudio Limontini Novara
Studio GP Notai Associati Milano
Studio Notarile Leoni dr. Stefano
Studio Legale Pacia-Casartelli-Giudici Como
Notarbarolo e Gervasi - Società di Consulenza Milano
Aprochim S.p.A.
Salini Impregilo S.p.A.
Agusta Westland S.p.A.
Pompetravaini S.p.A.
Top Glass S.p.A.
Ghibli & Wirbel S.p.A.
Comec Italia S.r.l.
Banca della Valsassina

Ai sensi del D. Lgs. 196/03, autorizzo il trattamento dei miei dati personali per gli scopi consentiti.

Dichiaro, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 D.P.R. 28/12/2000 n. 445 per il caso di dichiarazioni mendaci e falsità in atti, ai sensi degli art. 46 e 47 D.P.R. 445/2000 che quanto contenuto nel presente curriculum corrisponde a verità.

Professione disciplinata ai sensi della L. 4/2013

